

Trespass Notice 非法侵入警告

Warning Under The Trespass Act 1980 Sections 4(1) or 4(2) and Section 4(4)

根据 1980 年非法侵入法案第 4 (1) 节或第 4 (2) 节和第 4 (4) 节发出的警告

To : 致:

[Name of person being warned] [被警告人姓名]

[Address of person being warned] [被警告人地址]

In accordance with the above Act and Section you are hereby warned to stay off the place known as:

根据上述法案和条款，特此警告你远离以下场所：

[Address of location which Person is banned from]

[禁止人员进入的场所地址]

It is an offence punishable by a fine not exceeding \$1,000.00 or imprisonment not exceeding 3 months to enter the above address within 2 years from the date you receive this warning.

在收到此警告之日起两年内进入上述地址，即属犯罪，可处以不超过 1000.00 纽币的罚款或不超过 3 个月的监禁。

The occupier of the above address is:

上述地址的非法侵入人是：

[Full name of Occupier] [非法侵入人姓名]

This warning is given by the **occupier/person*** authorised by the occupier of the above address:

本警告由上述地址的**非法侵占人/非法侵入人的授权人***发出：

[Signature of Occupier or Person authorised by the Occupier] [非法侵入人或非法侵入人的授权人签名]

[Print Full Name of Occupier or Person authorised by the Occupier]

[非法侵入人或非法侵入人授权人打印姓名]

[Date that this notice takes effect]

[本警告生效日期]

* Cross out the words that do not apply.

*划掉不适用的词。

Details of service of trespass notice

非法侵入警告送达详情

[Read INSTRUCTIONS below and then complete service details immediately service is effected. If the person served the notice is not the occupier but an agent of the occupier – the full name and address of the person who served the notice is also required.]

[请阅读以下说明，然后立即完成详情，即时生效。如果送达本通知的人不是非法侵入人，而是非法侵入人的代理人，还需要提供送达本通知的人的名称和地址。]

THIS NOTICE (photocopy attached) was served:

本通知（副本附后）送达：

on 至

[Name of Person served] [被送达人姓名]

on the 于 _____ day 日 _____ month 月 _____ year 年 _____ at a.m 上午/p.m 下午

at 位于

[Place where service was effected] [送达地点]

by 由

[Full Name of Person effecting service] [送达人姓名]

I served the Trespass Notice personally:

本人亲自送达了非法侵入通知：

on 至

[Name of Person served] [被送达人姓名]

by ***handing it to them / *dropping it at their feet when they refused to accept service of the notice.** 通过*亲自递交/*当他们拒绝接受本通知时，将其扔到他们脚边。

They **acknowledged* / did not acknowledge*** that they are the person named in the notice.

他们**获悉*/未获悉***他们是本通知指定的被送达人。

They **are / are not*** personally known to me.

他们是/**不是***我认识的人。

I believe **their *date of birth is** _____ / ***approximate age is** _____ years.

我认为他们的*出生日期是 _____ / *大致年龄是 _____ 岁

Occupier's full name 非法侵入人姓名

Occupier's address and phone number 非法侵入人地址及电话号

More relevant details:

更多相关详细信息:

[For example, "Issued because of alleged disorderly behaviours" or "Issued because of alleged theft". Record here the authorisation if the person who served the notice was a person authorised by the occupier and not the occupier, and attach a copy of the authorisation to this form, if applicable.]

[例如，“因涉嫌扰乱治安行为而发布”或“因涉嫌盗窃而发布”。如果送达本通知的人是非法侵入人而非非法侵入人的授权人，请在此记录授权，并在本表格中附上授权书副本，如适用。]

Signed 签名

[Signature of person who served the Trespass Notice] [本非法侵入通知送达人的签名]

Date of completion of this form

本表格填写日期

Full name and address of Person signing Notice 本通知签署人的姓名及地址

Instructions – Photocopy completed Trespass Notice before serving on the person warned off. Be clear who the occupier is – company, person, partnership etc. Complete this form (DETAILS OF SERVICE OF TRESPASS NOTICE) after service and attach it to the photocopy of the completed TRESPASS NOTICE. Retain for possible court proceedings.

说明—在向被警告的人送达本通知之前，须**复印**填写完毕的非法侵入通知。明确非法侵入人是谁—公司、个人、合伙企业等。本表格（非法侵入通知详情）于送达后填妥，并附于已填妥的非法侵入通知副本。保留以备可能的法庭诉讼。

* Cross out the words that do not apply.

*划掉不适用的词。